



Sjetimo se naših haiku prijatelja...  
Remembering our haiku pals ...

**Darko Plažanin**  
**(1957-2009.)**

planinski put  
iz neba silazi  
u more

a mountain path  
descends from the sky  
into the sea

\*

valovi  
na obalu donose  
dječji smijeh

the waves  
bring to the shore  
children's laughter

\*

u uglu sobe  
nepokretna sjedi  
stolica bez nogu

in the room's corner  
sitting motionless  
a chair without legs

\*

djevojčica  
raširi ruke i  
zagrli livadu

a girl  
spreads her arms and  
embraces the meadow

\*

nakon oluje  
dječak briše nebo  
sa stolova

after the storm  
a boy wiping the sky  
from the tables

\*

nije zaspala  
cijelu noć  
proljetna noć

not sleeping  
the whole night  
this Spring night

\*

mirna noć  
odjednom cijela ulica  
počinje lajati

a calm night  
suddenly the whole street  
starts to bark



zračna uzbuna  
bježe ljudi  
od ljudi

an air raid  
people run away  
from the people

\*

zaboravio sam  
papir i olovku  
s puškom u ruci

I forgot  
a pencil and paper  
with the rifle in my hands

\*

u šljiviku  
šetamo poslije kiše  
puž i ja

in the plum orchard  
walking after the rain  
the snail and I

\*

pokošena livada  
točno po mjeri  
za dječake i loptu

the mown grass  
made to measure for boys  
and their ball

\*

zemljotres  
ulazi kroz prozor  
kroz zid izlazi

the earthquake  
enters through a window  
exits through a wall

COPY



PR

DIOGEN pro kultura  
<http://diogen.weebly.com>

MaxMinus magazin  
<http://maxminus.weebly.com>

DO